

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر ، تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آونه سی یگری بش غروشدور .
آونه اجرتی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکزى شمديك باب عالی
جاده سنده عطار بورغاکی افنديك
دکانیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمديك پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

اولمق درجه لرینه ککش ویرستیده حیات
عنوانی ویردیکم او نهال غرام ایله برلنکه
اعلان نشاط واکتساب ذوق بی پایان
ایلدیکمز جای صفا نظرمدده برجه
سعادت، برآشیانه مسرت حالی آلمشیدی.
اوت اینسه بو ایکی آی ظرفنده اوپله
مختلره، اوپله فلاکتاره، اوپله آتش هجرانله
کرفتار اولدم که حیات استحقاق ایتمک نظرمدده
امور عادیه دن کوروندی، اونی دوش
تحمیده بر بار کران کبی طاشیدم و آندن
تخلیس کریم، انامک ایچون هر درلو
فدا کارلقلری کوزه آلدردم... لکن
بو تصورلری، بو قرارلری اجرا ایتمک
ایتمدن کلدی وکلیور. آتک وبلکهده
برخیالی ایچون یاشامق، حیانت هر درلو
مزاحنه قانالامق مجبوریت طاقت فرسای
بی هر درلو تشنلردن منع ایتدی. آه!
سزه بوسر گذشت غریبانه بی اکلانه جفم.
خیر، سز اونی اکلايه جقسکز. ایشته
ایکی آباق حیانتک، ایکی آباق سرگذشت
غریبانه می ایتوا ایدن حیات عبرت آمیزیمک
صوک پرده سنی کورمک ایچون بوکون
بنله برابر اونک یانته کیتیمکزی استرحام
ایدرم. چونکه: اوراده پیشگاه
تماشا کوزه آجیله جق اولان مناظر متأثره
- اوپله ظن ایدرم که - هر کسله برابر
بی اتمام ایتمکدن سزک وجداسکزی منع
ایده جکدر.

رفیقمله برلنکه دیوان یوانی تعقیب
ایده رک کوریدن قارشی به کچم شیدک.
غاطه نك صاغ طرفه کیدن تراموای
بولنده بر مقدار قطع مسافه ایتدکدن
سوکره سول طرفه دار بر یوله کیره رک
- بیلم قاج نومرولو - بر خانه کپوسی
اوکنده توقف ایتدک. رفیقم بونک
ذیانی چکر چکمز پنجره دن بزی کورن
- وقرقش اللهی یاشنده اولدینی یوزینک
بوروشقلقلردن نمایان اولان - برقادین
سرعت نمکنه ایله اشاعی به اینه رک بزی
یک شوق آمیز بر صورتده قبول ایتدی.
وایلری به کچهرک مزین بر سالونه کو -
توردی. او ائنده ساعت بیه غلشیدی.
رفیقم بزی قبول ایدن قادینله محاوره به
باشلادی:

- مادام! براق هفتدر شرف
زبارتکزدن محرومیتمه، دوچار اولدیم
حسته اق و حکیمک اوطه دن طیشاری به
چقماق ایچون وقوع بولاب و...
سبیت ویردی... مسورم معذرت
مستند اولدینی ایچون غفویکزی دریغ
ایتمکزم امیدندیم...

- امان اقدام... او، برسی دکل.
بزر، سزک صاغلنکزی ایستور...
بیلسه کز، مادمازل، سزک کلدی ایچون
صوق مراق یادی...
- ذاتاً مادمازلک اثر محبتلری
اوله رق حقمدده بوسورته اظهار نأسف
ایله جککرندن امین اولمقله برابر کندیلرینه
قارشی نه یواده عرض شکران ایدم جکمی
بیلهم!
- او سزک بیسوککیز...
افندم!

بو صروده اوطه نك قبوسی بردنبره
آجیلدی. او یقودن هنوز او یاندیرلمش
نخور باقیشتی بر فتنه دلاشوب، ایشته
ساجلرینی پریشان وکلیشی کوزل بر
صورنده اوموزلرینه آتمش وسینه عربان
ملاحت اشائی ایستهدیکی وقت انتظار
مشتاقینه عرض ایتمک ایچون اوفق،
قیقه زرا کتک یاقه لرینی ایله بر آریه
چکمش اولدینی خالده شو خاله بسمالیه
ایچری به کیره رک رفیقکم یاننده کی صندا -
لیه به اونوردی. مابعدی وار

کرم سونلی: محمد حمدی

سَیَاحَات

غزالی

باندای [۰] بونده [۰۰]

بجارتان شهر لرندن برینده کچنده
تحف بر خادنه وقوع بولمش اولدینی غزته لر
یار یورلر.

ارباب تجارتدن بر آدم اقامت ایلدیکی
مذکور شهرده پاره قازانه میه جفتی کوره رک
ترک وطن ایتمک صورتینه طالعنی تجربه به
قرار ویرر. برکون اقامتگاهنی ترک ایله
آمریقایه کیدر. بو آدم اون سنه قدر
آمریقایه بولندینی زمان غایبه سته مکتوب فلان
کوندرم دیکندن هر کس کندیستک غیوبت
ویا وفات ایتمش اولدینه احتمال ویرر.

شو صورتله اون بش سنه قدر وقت
کچر. کندیستی طانیانلرک ذهنندن خیالی
بیله سلتمش اولدینی خالده کچنده بردن
بره مملکتته کچنده اولدینی خبری آتیر.
آمریقادن هامبورغه ککش، اورادنده
مملکتته کلک اوزره بولمش اولدینه داتر
او غایه خطاباً بر تلغراف کشیده ایلتمش.
همه بمراسمه ده او غایه خطاباً:

[۰] موزیقه باندوسی.

[۰۰] کورک.

« بر باندای آلوب استاسیونه کلکیز »
دنیلتمش. اوغلی بولغرافنامه بی آنجه
بدرینک بر باندو موزیقه آلوب استاسیونه
کلکشی توصیه ایلتمی نه دن ایلری کلدیکنه
ذهنتجه بر معنا ویره میهرک اولسه اولسه
بدری اون بش سنه قدر آمریقایه بولوب
صاحب ثروت اوله رق عسودت ایتمکده
اولدینه شکرانه اولمق اوزره مسقطر آسندگی
استاسیونه وصولنده بر باندو موزیقه ایله استقبال

ایلمسی آرزوسنه دوشدیکنه احتمال ویروب
هان بر باندو موزیقه نذار کله استاسیونه
کیدر. بدرینی حامل اولان ترن استا -
سیونه واصل اولور اولمز موزیقه ترن ساز
اولمغه باشلار. هر کس ده بوشلکک
سینی بیله میهرک حیرته قالیر. بو یارلاق
راسمه استقبالک هانکی صاحب ثروت
وشهرت آدم ایچون حاضر لاندیغی
آکلامق مراقبه دوشر. دلیقانی ایسه
بدرینک برنجی صنف و اغولرندن بریندن
چقچه جغه انتظار ایدرایکن بیچاره اختیارک
ایکی بولکوم اولدینی خالده اولدن زیاده
بالاسپاره بر لباس ایله او جنجی صنف
واغوندن زحمت ایله ایندیکنی کورنجی
حیرتسه نهایت اولمز. فقط بوسروده
موزیقه یته ترننده دوام ایدر. بدر ایله
اوغل بعد المصافحه موزیقه نك سبی
ورودی حقنده اکلاشمق اوزره سوز
تعاطیسه باشلارلر. نهایت اکلاشیلرکه
اختیار موصلته دائر کشیده ایلدیکی
تلغرافنامه ده « بر بونده یعنی کورک آلوب
استاسیونه کل، دیه یازمشیکن تلغرافخیلرک
اثر خطابی اوله رق تلغرافنامه » بر باندای
یعنی بر باندو موزیقه آلوب استاسیونه
کل! « صورتسده یازلمش، بشاء علیه
استاسیونه کورک برینه بر باندو موزیقه
کلشدر. بیچاره دلیقانی بدرینک زنجین
اولوب کلدیکی کبی بر طساتلی خلیاستنک
بوشه چیقیدینه می؟ یوقه باندوئی طوتمق
ایچون پاره ویرمش بولندینه می هانکیسه
آجیه جفتی بیله میهرک استاسیونده مروت
اولوب قالمشدر.

مُتَنُفِکِیَا

قله بابل حقنده معلومات

بعد المیلاد ۳۵۰ سنه سنده قله بابلک
نه خالده بولندینه دائر فرانسه آثار
عتیقه اربابندن موسیو دومه لی طرفندن
اجرا قلمش اولان تدقیقات بوکوره
فرانسه اقدمیاسنک نظر اصلاعه تقدیم
ایلمشدر.

شعردی به قدر کیمسه نك معلومی
اولدینی خالده موسیو دومه لی طرفندن
الده ایدلمش وعلوم اقدمیاسنه تقدیم اولمق
اوزره طبع و تمثیل قلمش اولان برکتناک
مؤلفی اولان (هارپوقراتیون) اسمنده
برذات اسکی بر کلدانی معبدی اولمق
اوزره کشف ایتمش و موقع جغرافیسی
تعیین ویان ایتمش اولدینی بر بنای قدیم
حقنده کی تدقیقاتی یازمشدر.

الیوم بئر نمرود ویا قله بابل موقعی
اولمق اوزره کوستریلن محله بولندینی
مذکور کتابک دلائله اکلاشیلان کلدانی
معبدینک قله بابل اولدینه شبهه
قاله مشدر.

آثار معماریه بشریه نك ال قدیمی
اولان طور بابل حقنده بو کتاب قدیمده
مذرج معلومانه کوره طور بایی بخت
نصر میلاددن آلی عصر مقدم تعمیر
ایتدیر مشدر.

طور مذکور بخت نصر دن تقریباً
فرق ایکی یغن اول ککش اولان السانلر
طرفندن وجوده کتیرلمشدر.

۳۵۰ سنه میلادیه سنه کلنجه به قدر
طور بابلک رسم تأسیس مراسمی اجرا
قائیرایکن مراسم مذکور ۳۸۰ سنه سندن
اعتباراً ترک ایدلمشدر.

قله بابل بابلیونیا نك جنوبنده کاش
(کتسیفون) نام محلدن ۹۴ کیلومتر
بعد و مسافده ایدی. قله مذکور
یتش درت قدم ارتفاعده بر کار کیر قاعده
اوزرینه مبنی اولوب بوقاعده نك اوزرنده
هر برسی ۲۸ قدم ارتفاعده آلی قات
وصوکنجی قاتک اوزرنده اون بش قدم
ارتفاعده بوکوچک معبد بولمقده ایدی.
قاعده ایله برابر آلی قاتک بردن ارتفاعی
۶۷ متر وایتمش. بردن نایوقاروده معبد
چیقماق ایچون ۳۶۵ باصامقلی بوخارجی
مردیون وار ایتمش که بونک اوچ یوزیش
باصامی کوموشدن ۶۰ باصامی آلتوندن
وجوده کتیرلش ایدی. شو ۳۶۵ باصامق
ایام سنی کوسترایتمش. مقدار مذکور
قاتلرک مقداری اولان وهفتسه نك بدی
کونسه معادل بولسان بدی ایله تقسیم
ایدیلنجه سنه نك منقسم اولدینی اللهی ایکی
هفته ظاهره چیقار ایتمش.

سیار تیاترو

آمریقایه (آرمه دوسالو) دنیلن
بر مذهب جدید اروپایی طرفندن
کچنده... کلباسیه تحویل اوله رق